



HANGING PRECAUTION  
PRÉCAUTION DE POSE  
RECOMENDACIONES PARA LA INSTALACIÓN

# HIKARI

## 7137 ...

Moisten the back of the strips with a damp sponge.

This wallcovering should be smoothed with a rubber roll to avoid damaging the product.

Handcrafted, variations in colour and texture (knots, flames, irregularities) constitute the beauty and the richness of this wallcovering.

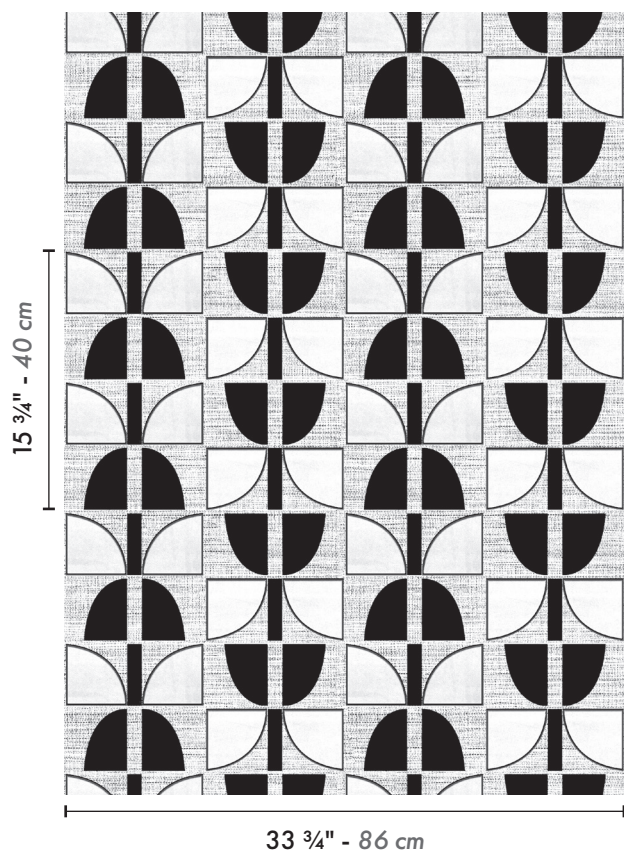
*Humidifier le dos des lés à l'aide d'une éponge humide.*

*Ce revêtement doit être marouflé avec un rouleau en caoutchouc afin de ne pas abîmer le revêtement. Issu d'une fabrication artisanale, les variations de couleur et de texture (noeuds, flammes, irrégularités) font la beauté et la richesse du revêtement.*

*Humedezca la cara posterior de las tiras con una esponja. Utilice un rodillo de goma para quitar las burbujas de aire de este revestimiento para no dañarlo. Fabricado de manera artesanal, este revestimiento presenta variaciones de colores y texturas (nudos, hilos flameados, irregularidades) que le confieren belleza y singularidad.*

Embroidered geometric design applied on sisal on non-woven / *Dessin géométrique appliqué brodé sur sisal sur intissé* /  
Motivo geométrico aplicado con bordado sobre un soporte de sisal no tejido

100% sisal - Cotton velvet applied and viscose embroidery / *100% sisal - Velours de coton appliqué et broderie viscose* /  
100 % sisal - Terciopelo de algodón aplicado con bordado de viscosa



Straight match - 15 3/4"  
*Raccord droit / Case recto - 40 cm*



Spongeable  
*Épongeable*  
*Limpeza possível com uma esponja*



Satisfactory resistance to light  
*Résistance satisfaisante à la lumière*  
*Suficiente resistencia a la luz*



Paste the wall  
*Encollage du mur*  
*Encolado en la pared*



Dry strippable  
*Arrachable à sec*  
*Fácil de arrancar en seco*



Weight : 18 1/4 oz/Yd<sup>2</sup>  
*Poids / Peso : 620 g/m<sup>2</sup>*



EU : Euroclass D-s1, d0  
US : ASTM E 84 Class B

Wallpapering instructions

## A. GENERAL

- Make sure you check that the delivered products correspond to your order (reference, length, batch number, colour).
- If you notice a fault that has not been reported or if difficulties arise when applying the wallcovering, stop hanging immediately and contact us. No contribution to hanging and removal costs may be claimed if more than three lengths have been hung.
- If Casamance is responsible of the fault, we will replace the defective goods free of charge.
- Claims must be sent by registered mail detailing all the relevant information and accompanied by a copy of the invoice relating to the goods supplied, as well as a sample of the wallcovering concerned by the claim.

## B. SURFACE

- The wall must be dry, sound, clean, solid, smooth and above all normally absorbent.
- In order to avoid differences in colour, you must work on an even background.
- Measure and cut each length with a cutter fitted with new blade and take account of pattern matches.

## C. PASTE

- Use a paste suitable for wallcovering and follow the manufacturer's recommendations.
- Do not wet the back of the wallcovering.
- Apply the paste directly to the wall. It should be applied in even layer without any surplus to avoid getting the wallcovering too wet and spilling over the edges.

Hanging edge to edge

- 1- Apply paste to the wall.
- 2- Hang the 1<sup>st</sup> length and smooth down the length using a wallpaper roller.
- 3- Paste and hang the 2<sup>nd</sup> length, matching the pattern. Make sure the pattern matches horizontally and vertically.
- 4- Paste the butt joint. Produce a clean butt joint by carefully wiping the wall covering.
- 5- Level off the top of the length of the and smooth down the 2<sup>nd</sup> length.
- 6- Remove the surplus from the wallcovering.

Double cut hanging

- 1- Apply paste to the central part of the length and leave 15 to 20 cm «dry» in the double cut area ( the cut will be easier if the wallcovering has no paste on it).
- 2- Hang the 1<sup>st</sup> length.
- 3- Smooth down the length using a wallpaper roller. Tape the edge of the length in order to fix the wallcovering at the butt joint.
- 4- Paste the wall and hang the second length, matching the pattern. Make sure the pattern matches horizontally and vertically.
- 5- Produce a clean butt joint by carefully wiping the wallcovering.
- 6- Level off the top of the length and smooth down the 2<sup>nd</sup> length and fix it to the first length with tape.
- 7- Make the double cut using an upholstery ruler. Remove the surplus from the wallcovering.

Tapezieranleitung

## A. ALLGEMEINES

- Unbedingt überprüfen, dass die gelieferten Produkte Ihrer Bestellung entsprechen (Artikelnummer, Länge, Chargennummer, Farbton).
- Sollten Sie einen nicht bekannt gegebenen Fehler feststellen oder wenn bei der Durchführung Schwierigkeiten auftreten, stellen Sie das Tapezieren sofort ein und nehmen Sie mit uns Kontakt auf. Es können keinerlei Kosten des Anbringens und Entfernens der Tapeten über drei Bahnen hinaus gefordert werden.
- Sollte sich die Haftung von Casamance als begründet erweisen, führen wir den kostenlosen Austausch des fehlerhaften Materials durch.
- Beanstandungen müssen per Einschreiben erfolgen, in welchem alle sachdienlichen Informationen gegeben werden, mit Beilage einer Rechnungskopie des gelieferten Materials, sowie ein Muster der Tapete, auf die sich die Beanstandung bezieht.

## B. UNTERGRUND

- Die Wand muss trocken, unversehrt, sauber, solide, glatt und vor allem normal saugfähig sein.
- Um Farbunterschiede zu vermeiden, muss auf einem einheitlichen Untergrund gearbeitet werden.
- Messen Sie jede Bahn ab und schneiden Sie sie mit einem mit einer neuen Klinge versehenen Cutter auf Mass, wobei auf den Rapport geachtet werden sollte.

## C. KLEISTER

- Verwenden Sie einen Kleister, der auf die Tapetenart abgestimmt ist, und befolgen Sie die Anweisungen des Herstellers.
- Die Rückseite der Tapete nicht befeuchten.
- Tragen Sie den Kleister direkt auf die Wand auf. Er muss gleichmässig aufgetragen werden, um ein zu starkes Befeuchten der Tapete und ein Übertreten des Kleisters an den Nähten zu vermeiden and spilling over the edges.

Stoss auf stoss tapezieren

- 1- Kleister auf die Wand auftragen.
- 2- Anbringen der ersten Bahn und mit einer Rolle ausbürsten.
- 3- Kleister auftragen und Anbringen der zweiten Bahn im Rapport. Horizontales und vertikales Abmessen des Rapportes.
- 4- Verleimen der Naht. Um eine glänzende Naht zu vermeiden, bitte diese nur abtupfen.
- 5- Die Bahn oben nachschneiden und die zweite Bahn mit der Rolle ausbürsten.
- 6- Tapetenüberstände entfernen.

Tapezieren mit doppelnachtschnitt

- 1- Den zentralen Teil der Bahn mit Kleister bestreichen und im Bereich der Doppelnacht 15 bis 20 cm unverleimt lassen (der Schnitt lässt sich mit einer Tapete ohne Kleister leichter durchführen).
- 2- Anbringen der ersten Bahn.
- 3- Mit der Rolle ausbürsten. Klebeband am Bahnrand anbringen, um die Tapete auf Nahtebene zu befestigen.
- 4- Die Wand verkleistern und Anbringen der zweiten Bahn im Rapport. Horizontales und vertikales Abmessen des Rapportes.
- 5- Um eine glänzende Naht zu vermeiden, bitte diese nur abtupfen.
- 6- Die Bahn oben nachschneiden und die zweite Bahn mit der Rolle ausbürsten und an der ersten Bahn mit Klebeband befestigen.
- 7- Durchführung des Doppelnachtschnitts anhand einer Tapezierschiene. Tapetenüberstände entfernen.

Gebruiksaanwijzingen

## A. ALGEMEEN

- Controleer eerst en vooral de geleverde producten, om u ervan te verzekeren dat deze overeenstemmen met uw bestelling (referentie, lengte, badnummer, tint).
- Indien u een defect of fout constateert, of indien er zich problemen voordoen tijdens het gebruik, stop dan onmiddellijk de verwerking en verwittig ons. Geen enkele tussenkomst in de arbeidskosten kan worden geëist voor meer dan drie verwerkte stroken.
- Indien de verantwoordelijkheid van Casamance gegrond blijkt, zullen wij de deficiënte materialen gratis vervangen.
- Dergelijke klachten dienen te worden verstuurd per post, met een relaas van alle pertinente informatie, vergezeld met een kopie van de aankoopfactuur betreffende het geleverde materiaal, en een staal van de muurbekleding waarop de klacht betrekking heeft.

## B. OPPERVLAKTE

- De muur moet droog, onbeschadigd, zuiver, stevig, glad en vooral normaal absorberend zijn.
- Om kleurverschillen te vermijden dient u te werken op een uniform oppervlak.
- Meet elke strook en snij deze op maat met een stanley mes voorzien van een nieuw lemmer. Let daarbij op de overeenkomst tussen de motieven.

## C. LIJM

- Gebruik een lijmsort die gepast is voor de muurbekleding en volg de aanwijzingen van de fabrikant.
- De achterzijde van de bekleding niet bevochtigen.
- Breng de lijm rechtstreeks op de muur aan. De lijm moet worden aangebracht in een uniforme, dunne laag, om de bekleding niet overdreven te bevochtigen en lijmmuitstoot aan de randen te vermijden.

Rand aan rand plaatsen

- 1- Lijm op de muur aanbrengen.
- 2- De 1<sup>ste</sup> strook aanbrengen en de strook aandrukken met een behangrol.
- 3- Lijm aanbrengen en de 2<sup>de</sup> strook aan de rand laten aansluiten De horizontale en verticale aansluiting opmeten.
- 4- Aansluiting lijmen. Zorg voor een propere aansluiting om de randen niet te moeten poetsen.
- 5- De strook bovenaan op maat afsnijden en de 2<sup>de</sup> strook aandrukken met de behangrol.
- 6- Overtollige bekleding verwijderen.

Behanging met dubbele snit

- 1- Het centrale deel van de strook belijmen en 15 tot 20 cm "droog" laten ter hoogte van de dubbele snit (het snijden is eenvoudiger wanneer er geen lijm op de bekleding zit).
- 2- De 1<sup>ste</sup> strook aanbrengen.- De strook aandrukken met een behangrol.
- 3- De rand van de strook met plakband vastmaken om de bekleding vast te zetten ter hoogte van de aansluiting.
- 4- Lijm aanbrengen op de muur en de 2<sup>de</sup> strook aan de rand laten aansluiten. De horizontale en verticale aansluiting opmeten.
- 5- Zorg voor een zuivere aansluiting door te betten om de bekleding niet op te poetsen.
- 6- De strook bovenaan op maat afsnijden, de 2<sup>de</sup> strook aandrukken met de behangrol en deze op de 1<sup>ste</sup> strook vastmaken met plakband.
- 7- De dubbele snit uitvoeren met behulp van een behangerslat. Overtollige bekleding verwijderen.

Istruzioni di posa

## A. ISTRUZIONI GENERALI

- Controllare bene che i prodotti spediti corrispondano al vostro ordine (referenza, lunghezza, numero del bagno, colore).
- Se constatate un difetto non segnalato o se si presentano problemi durante la posa, smettere immediatamente la posa e contattateci. Non potrà essere chiesto nessun rimborso alle spese per posa e di rimozione se sono stati posati più di tre teli.
- Se fosse appurata la responsabilità di Casamance, procederemo alla sostituzione gratuita del materiale difettoso.
- I reclami devono essere inviati tramite lettera raccomandata dove andranno indicate tutte le informazioni pertinenti, accompagnata da una copia della fattura relativa al materiale spedito e da un campione del rivestimento murale oggetto del reclamo.

## B. SUPPORTO

- La parete deve essere asciutta, sana, pulita, solida, liscia e soprattutto normalmente assorbente.
- Per evitare differenze di colore, bisogna lavorare su un fondo uniforme.
- Misurare e tagliare ogni telo usando un taglierino con lama nuova e tenendo conto del rapporto del disegno.

## C. COLLA

- Utilizzare una colla adatta al rivestimento murale seguendo le istruzioni del produttore.
- Non inumidire il retro del rivestimento.
- Applicare uno strato uniforme di colla direttamente sulla parete. Non esagerare con la quantità per non bagnare eccessivamente il rivestimento ed evitare che la colla fuoriesca dai giunti.

Posa bordo contro bordo

- 1- Applicare la colla sulla parete.
- 2- Posa del 1° telo; far aderire il telo usando un rullo da tappezziere.
- 3- Applicazione della colla e posa del 2° telo a raccordo. Misurare il raccordo orizzontale e verticale.
- 4- Incollaggio del giunto. Realizzare un giunto pulito tamponando per non far diventare lucido il rivestimento.
- 5- Tagliare l'eccedenza del telo e far aderire il 2° telo.
- 6- Togliere l'eccedenza del rivestimento.

Posa a doppio taglio

- 1- Incollare la parte centrale del telo e lasciare «asciutti» 15-20 cm nella zona del doppio taglio (il taglio sarà più facile se il rivestimento è senza colla).
- 2- Posa del 1° telo.
- 3- Far aderire il telo usando un rullo da tappezziere. Incollare con del nastro adesivo il bordo del telo per fissare il rivestimento a livello del giunto.
- 4- Applicazione della colla sulla parete e posa del 2° telo a raccordo. Misurare il raccordo orizzontale e verticale.
- 5- Realizzare un giunto pulito tamponando per non far diventare lucido il rivestimento.
- 6- Tagliare l'eccedenza del telo, far aderire il 2° telo e fissarlo sul 1° telo con del nastro adesivo.
- 7- Realizzare il doppio taglio usando una riga da tappezziere. Togliere l'eccedenza del rivestimento.

Ficha de instalación

## A. GENERAL

- Asegúrese de comprobar debidamente que los productos suministrados corresponden con su pedido (referencia, longitud, número de baño y color).

- Si constata un defecto o si aparecen dificultades en su instalación, interrumpa inmediatamente el proceso y contáctenos. No podrá reclamarse ninguna responsabilidad por los gastos de instalación y desmontaje del revestimiento mural si se han colocado más de tres tiras.

- Si la responsabilidad de Casamance resultase demostrada, procederemos a la sustitución gratuita del material defectuoso.

- Las reclamaciones deben enviarse por correo certificado aportando toda la información pertinente y acompañado de una copia de la factura del material suministrado, así como de una muestra del revestimiento mural objeto de la reclamación.

## B. SOPORTE

- La pared debe estar seca, sana y limpia. Debe ser sólida y sobre todo, absorbente.

- Con el fin de evitar las diferencias del color, es necesario trabajar sobre un fondo uniforme.

- Mida y corte cada tira con un cúter que posea una cuchilla, preferiblemente nueva, haciendo coincidir el diseño.

## C. COLA

- Utilice una cola adaptada al revestimiento mural y siga las recomendaciones del fabricante.

- No humedezca el dorso del revestimiento.

- Aplique la cola directamente sobre la pared. Debe aplicar una ligera e uniforme capa, para evitar que el revestimiento se humedezca en exceso y que la cola salga por los bordes.

Colocación borde con borde

- 1- Encolar la pared.
- 2- Colocar la 1ª tira y retirar las burbujas de aire.
- 3- Encolar y colocar la 2ª tira empezando por la parte de arriba y haciendo coincidir el diseño con la 1ª tira.
- 4- Encolar los bordes. Realizar una junta limpia para no tener que limpiar el revestimiento.
- 5- Nivelar y extraer las burbujas de aire de la 2ª tira.
- 6- Retirar el excedente de revestimiento.

Colocación doble corte

- 1- Encolar la parte central de la pared y dejar una banda de unos 15 a 20 cm sin encolar justo en la zona del doble corte (es más fácil cortar un revestimiento sin cola).
- 2- Colocar la 1ª tira.
- 3- Retirar las burbujas de aire de la tira. Pegar con cinta adhesiva el borde de la tira con el fin de fijar el revestimiento a nivel de la junta de unión.
- 4- Encolar la pared y colocar la 2ª tira del racor.
- 5- Realizar una junta limpia para no tener que limpiar el revestimiento.
- 6- Nivelar y retirar las burbujas de aire de la 2ª tira, pegando el borde con cinta adhesiva junto a la primera tira.
- 7- Realizar el doble corte con una regla de tapicero. Retirar el excedente de revestimiento.

Инструкция по нанесению

## A. ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

- прежде всего убедитесь, что товар соответствует вашему заказу (номер артикула, размеры, номер партии, цвет).

- Если вы обнаружите дефект во время или перед наклеиванием, немедленно прекратите наклеивание и свяжитесь с нами. Репарации на более чем три полосы бракованного покрытия не будут приняты. Стоимость работ по наклеиванию и допущенных повреждений не будет возмещена. Если ответственность Casamance окажется обоснованной, мы бесплатно заменим бракованный товар.

- Репарации должны быть посланы по почте, содержать всю необходимую информацию и быть сопровождаемы копией счета-фактуры, относящегося к предоставленному материалу, и образцом покрытия, к которому относится репарация.

## B. ПОВЕРХНОСТЬ СТЕНЫ

- Поверхность стены должна быть сухой, неповрежденной, чистой, прочной, гладкой и нормально впитывающей влагу.

- чтобы избежать разницу в оттенке, цвет поверхности стены должен быть равномерным.

- отмерьте и отрежьте каждую полосу настенного покрытия макетным ножом с новым лезвием, соблюдая рисунок.

## C. КЛЕЙ

- используйте клей, подходящий к типу настенного покрытия и следуйте указаниям в инструкции изготовителя.

- не увлажнять обратную сторону перед нанесением.

- нанесите клей прямо на стену. Клей должен быть нанесен равномерным слоем, без излишек для того чтобы избежать чрезмерное намокание настенного покрытия и скопление излишков в стыках.

Наклеивание « В СТЫК »

- 1- Нанесите клей непосредственно на стену.
- 2- Нанесите первую полосу и разгладьте ее специальным роликом для разглаживания настенного покрытия.
- 3- Нанесите клей и вторую полосу покрытия на стену в стык. Замерьте вертикальное и горизонтальное соединение.
- 4- Нанесите клей в стыке. Для получения чистого стыка пройдите по нему аккуратными нажатиями во избежание появления глянца.
- 5- Выровняйте верхнюю часть и разгладьте вторую полосу.
- 6- Отрежьте излишек настенного покрытия.

Наклеивание « ДВОЙНОЙ СРЕЗ »

- 1- Нанесите клей на центральную часть полосы. Оставьте «сухими» 15-20см от края полосы в районе двойного среза (срез будет легче, если на покрытие не будет клея).
- 2- Нанесите первую полосу.
- 3- Разгладьте с помощью ролика для разглаживания настенных покрытий. Прикрепите скотчем край полосы, чтобы зафиксировать покрытие на уровне стыка.
- 4- нанесите клей на стену и приклейте вторую полосу. Замерьте вертикальное и горизонтальное соединение.
- 5- Для получения чистого стыка пройдите по нему аккуратными нажатиями во избежание появления глянца.
- 6- Отрежьте верхнюю часть и разгладьте вторую полосу. Закрепите вторую полосу с захлестом поверху первой с помощью скотча.
- 7- Осуществите двойной срез с помощью строительной линейки. Уберите излишек настенного покрытия.

Notice de pose

## A. GÉNÉRAL

- Assurez-vous de bien vérifier que les produits livrés correspondent à votre commande (référence, longueur, numéro de bain, teinte).

- Si vous constatez un défaut non signalé ou si des difficultés de mise en œuvre apparaissent, arrêtez immédiatement la pose et contactez-nous. Aucune contribution dans les frais de pose et de dépose ne pourra être réclamée au-delà des trois lés posés.

- Si la responsabilité de Casamance s'avère fondée, nous procéderons au remplacement gratuit du matériel déficient.

- Les réclamations doivent être envoyées par courrier recommandé relatant toutes les informations pertinentes et accompagné d'une copie de la facture se rapportant au matériel fourni, ainsi que d'un échantillon du revêtement mural auquel se rapporte la réclamation.

## B. SUPPORT

- Le mur doit être sec, sain, propre, solide, lisse et surtout normalement absorbant.

- Afin d'éviter les différences de couleur, il faut travailler sur un fond uniforme.

- Mesurez et coupez chaque lé avec un cutter à lame neuve en tenant compte du rapport de dessin.

## C. COLLE

- Utilisez une colle adaptée au revêtement mural et suivre les préconisations du fabricant.

- Ne pas humidifier le dos du revêtement.

- Appliquez la colle directement sur le mur. Elle doit être appliquée en couche uniforme sans excès pour éviter un mouillage excessif du revêtement et un débordement aux joints.

Pose bord à bord

- 1- Encoller le mur.
- 2- Pose du 1<sup>er</sup> lé et marouflage du lé à l'aide d'un rouleau à maroufler.
- 3- Encollage et pose du 2<sup>ème</sup> lé au raccord. Prise de mesure raccord horizontal et vertical.
- 4- Encollage du joint. Réalisation d'un joint propre en tamponnant pour ne pas lustrer le revêtement.
- 5- Arasement en haut du lé et marouflage du 2<sup>ème</sup> lé.
- 6- Enlever le surplus du revêtement.

Pose double coupe

- 1- Encoller la partie centrale du lé et laisser « sec » 15 à 20 cm au niveau de la zone de double coupe ( la coupe se fera plus facilement avec un revêtement sans colle).
- 2- Pose du 1<sup>er</sup> lé.
- 3- Marouflage du lé à l'aide d'un rouleau à maroufler. Scotcher le bord du lé afin de fixer le revêtement au niveau du joint.
- 4- Encollage du mur et pose du 2<sup>ème</sup> lé au raccord. Prise de mesure raccord horizontal et vertical.
- 5- Réalisation d'un joint propre en tamponnant pour ne pas lustrer le revêtement.
- 6- Arasement en haut du lé et marouflage du 2<sup>ème</sup> lé et le fixer sur le 1<sup>er</sup> lé en le scotchant.
- 7- Réalisation de la double coupe à l'aide d'une règle tapissier. Enlever le surplus du revêtement.

**BELGIQUE - BELGIË**  
Tel : 02 620 03 77 - Fax : 02 620 03 78  
sales.be@casamance.com

**DENMARK**  
Tel : 7010 7059 - Fax : 7010 7052  
denmark@texdecor.com

**DEUTSCHLAND**  
Tel : 0180 1001 127 - Fax : 0180 1001 128  
innendienst@casamance.com

**ESPAÑA**  
Tel : 901 900 222 - Fax : 901 900 220  
ventas@casamance.com

**EXPORT DEPARTMENT (FRANCE)**  
Tel : +33 (0)3 20 61 76 83 - Fax : +33 (0)3 20 61 76 84  
contactexport@texdecor.com

**FRANCE**  
Tel : 03 20 61 72 22 - Fax : 03 20 61 76 67  
service-client@casamance.com

**IRELAND**  
Tel : 0818 200 058 - Fax : 0818 200 057  
sales-uk@casamance.com

**ITALIA**  
Tel : 848 350 020 - Fax : 848 350 019  
commerciale@casamance.com

**PORTUGAL**  
Tel : 213 180 065 - Fax : 213 180 086  
vendas@casamance.com

**NEDERLAND**  
Tel : 09000 401 616 - Fax : 09000 401 615  
verkoop@casamance.com

**OSTERREICH**  
Tel : 01 533 40 47 - Fax : 01 535 72 61  
innendienst@casamance.com

**SUISSE**  
Tel : 026 915 97 97 - Fax : 026 915 97 98  
service-client@casamance.com

**SVERIGE**  
Tel : 0771 20 86 68 - Fax : 0771 20 86 69  
sweden@texdecor.com

**UNITED KINGDOM**  
Tel : 0844 369 0104 - Fax : 0844 369 0103  
sales-uk@casamance.com

**USA**  
Tel : 800 627 8724 - Fax : 888 688 3798  
salesusa@casamance.com

